

Des nouvelles tous les jours

l'Aviron.ca

**Un étudiant du CCNB
poursuivra ses études
universitaires en Australie P3**

**L'exposition de
Pierre D'Amour
est lancée P3**

Salons funéraires **MAHER** Dignité

Les pré-arrangements funéraires, la tranquillité d'esprit!

33, rue Lansdowne, Campbellton
Tél.: (506) 789-1699 Téléc.: (506) 789-1297

421, rue Victoria, Dalhousie
Tél.: (506) 684-2390

www.maherfuneralhomes.com

JB071121225

Pour nous joindre :

France Sénéchal
506 760-1974 (cellulaire)

Frédéric Durand
581 886-3642 (cellulaire)

l'Aviron.ca
L'Aviron

JB071571664

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

15^E
ANNIVERSAIRE

15 PETITS PAIEMENTS
POUR LES 15 PREMIERS MOIS
PAIEMENTS COMME ILS ÉTAIENT IL Y A 15 ANS

EXPÉRIMENTEZ-LE!

KIA
Le pouvoir de surprendre

0% JUSQU'À 84
DE FINANCEMENT MOIS

KIA

Venez nous voir dès aujourd'hui.

Chad Poirier
Directeur général

Jessica Cormier
Directrice commerciale

JB071645986

Charles Arseneault
Conseiller aux ventes

Pierre Mallais
Conseiller aux ventes

Annie Lord
Conseillère aux ventes

KIA MOTORS

5 Year Warranty

7 ANS
KIA GARANTIE

CENTRAL KIA ATHOLVILLE

287, Chemin Val d'Amour
Atholville
506 789-7788
centrakiaatholville.ca

QUÉBECOR Média

L'Aviron

Le mercredi
15 janvier 2014
52^e année | N°29 | 24 pages
19 497 exemplaires



VILLE DE CAMPBELLTON

Le maire fait le bilan de la dernière année

PAGE 2

Photo Raymond Chiasson

CAMPBELLTON

Les élus n'ont pas chômé en 2013

Le maire de Campbellton, Bruce N. MacIntosh, dresse un bilan de la dernière année de son administration et discute des projets pour 2014.

FRÉDÉRIC DURAND

frederic.durand@quebecormedia.com

En 2013, la municipalité de Campbellton a poursuivi ses actions vers la réalisation de priorités élaborées en 2008-2009, principalement au niveau de la voirie et du système d'aqueducs et d'égouts, mais aussi dans d'autres domaines d'importance.

« Il y a quatre ans, nous avons subi un dur coup, avec la fermeture de plusieurs industries dans la région. Je suis très content du progrès que nous avons fait depuis. La construction résidentielle s'est accrue de manière importante en 2013 et nous nous attendons à ce que ça se poursuive cette année », indique M. MacIntosh.

La réfection du système d'écoulement des eaux de pluies s'est avéré un projet majeur en 2013. La municipalité subissait de nombreuses inondations, à cause de l'insuffisance de l'émissaire. Celui-ci a été redessiné et un nouveau canal a été construit en direction du lit de la rivière. Le projet, évalué à 1,8 M\$, en aura finalement coûté 1,3 M\$.

« Le plus gros du travail a été effectué par le département des travaux publics de la municipalité. Nous avons l'équipement et un personnel compétent, alors ça nous a permis d'effectuer des économies importantes », explique le maire. Le demi-million économisé sera



Le conseil municipal de Campbellton. PHOTO VILLE DE CAMPBELLTON

redonné aux gouvernements provincial et fédéral. « Nous ne pouvons pas l'utiliser pour autre chose, mais nous pourrions appliquer pour d'autres subventions dans l'avenir, pour aller de l'avant avec d'autres projets », ajoute-t-il.

Parmi les autres projets d'importance réalisés au cours de l'année, notons la

construction du nouveau centre hospitalier, au coût de 125 M\$.

Développement touristique

Le développement du potentiel touristique du Restigouche est un thème récurrent, ces temps-ci, dans la région, et la Ville de Campbellton participe elle aussi aux efforts visant à amener les croisiéristes. « J'espère que nous pourrions travailler avec les élus des autres municipalités et que nous pourrions aller de l'avant dès 2014 avec le projet d'accueil de bateaux de croisière à Dalhousie », explique Bruce MacIntosh, ajoutant que le tourisme est désormais à l'ordre du jour des rencontres de la Commission régionale de services. Des discussions sont également en cours avec le parc Sugarloaf

et d'autres parcs de la région.

La Ville de Campbellton ira finalement de l'avant avec le projet de centre d'interprétation de l'histoire de la rivière Restigouche. Le projet avait été élaboré il y a une vingtaine d'années, mais ne s'était pas concrétisé. La construction du centre devrait débuter en mai ou juin. « Je suis bien content que nous puissions enfin aller de l'avant avec ce projet, grâce à l'aide des élus locaux, Greg Davis et Bernard Valcourt », indique M. MacIntosh.

Finalement, des travaux ont été effectués au bord de mer de Campbellton, où un parc de 80 à 85 unités pour véhicules récréatifs a été mis en place, ce qui permettra également d'augmenter l'achalandage touristique dans la région.

Faites votre propre vin!

Venez voir notre sélection d'ensemble de fabrication de vin et accessoires.

Tout nouveau
Sentimento Amore Divino

Home hardware
Campbellton

3, rue Andrew, Campbellton 506 753-3325
1 800 561-7868 sans frais

Nouvelles heures d'ouverture :
Lundi, mardi et mercredi : 8h00 à 17h30
Jeudi et vendredi : 8h00 à 18h00
Samedi : 8h00 à 17h00

Décanteurs, refroidisseurs, coupes à vin, etc.

California Connoisseur
Cabernet Sauvignon

Sentimento
RENTIMENTO VVDCR

Cheeky Monkey

KENRIDGE Classic

GIFT CARD CARTE-CADEAU

JB071637599

China Coast Restaurant
Mets chinois et canadien
Buffet à volonté

Mercredi – Jeudi – vendredi (midi) et dimanche (soir)

10% de rabais tous les soirs sur certains items sélectionnés à la carte

127, chemin Val d'Amour (à côté du Comfort Inn), Campbellton • 506 759-9190 ou 506 759-9660

JB071636555

IMPRIMERIE A.L. CYR PRINTING
(2013) INC.
789-1887

Tout pour vos besoins en imprimerie

Photocopie couleur – Entête de lettre – Enveloppe – Carte d'affaires – Calendrier

123, rue Water, Campbellton
Fax : 506 759-7704
Courriel : alycyrprinting@nb.aibn.com

JB071505657

STAGE ET ÉTUDES

Mitch Thibeault s'envole pour l'Australie

Originaire de Val d'Amours, Mitch Thibeault s'est envolé le 6 janvier vers l'Australie, où il agira dans le cadre de son stage à titre d'agent de projet pour le CCNB à la Griffith University.

Après ce stage, qui sera effectué dans la ville de Southport, le diplômé du programme Administration des affaires - marketing du CCNB - Campus de Dieppe poursuivra ses études dans le domaine des affaires à cette même université, institution avec laquelle le CCNB a une entente. Il étudiera alors dans la ville de Brisbane.

L'objectif de Mitch est d'obtenir un baccalauréat en sol australien à la fin novembre 2014. « À ma première année d'études, j'ai entendu parler de cette entente entre le CCNB et la Griffith University. Elle a grandement attiré mon intérêt. C'est incroyable que le tout se concrétise aujourd'hui. »

Mitch est également très heureux que le CCNB lui offre la possibilité de faire un stage de la sorte en Australie, lui qui développera des stratégies marketing pour promouvoir l'entente entre les deux institutions. « Cette entente est la

meilleure qui existe présentement pour les étudiants du CCNB. Non seulement la Griffith University reconnaît mes deux années d'études effectuées au CCNB, mais je vais pouvoir décrocher mon baccalauréat en moins d'un an! Il y a aussi une expérience de vie à l'international qui ne se trouve nulle part ailleurs. Je suis fier de représenter le CCNB et d'aider au développement promotionnel de cette entente. »

Partir à l'étranger ne semble pas ébranler Mitch, même s'il restera loin de sa famille et ses amis pour une durée d'environ 11 mois. « J'ai toujours été une personne indépendante alors ce défi ne me cause pas trop de problème. J'aime également la « perspective » et je crois qu'aller étudier à l'étranger est une chance incroyable qui renforcera fortement mon niveau d'employabilité une fois revenu en sol canadien. » (Source : Bruno Richard)

**VOUS AVEZ UNE EXPÉRIENCE
OU DES INFOS À PARTAGER?**
Contactez-nous en toute confidentialité
frederic.durand@quebecormedia.com



Mitch Thibeault ira poursuivre ses études en Australie, grâce à une entente entre le CCNB et la Griffith University. PHOTO COURTOISE

L'Oeil du prédateur à la Galerie Restigouche

Le vernissage de l'exposition L'Oeil du prédateur, présentée par l'artiste-peintre et sculpteur Pierre D'Amour, a eu lieu samedi 11 janvier. De nombreuses personnes se sont déplacées, malgré la température inclémente, saisissant cette opportunité de rencontrer l'artiste. Les œuvres seront exposées jusqu'au 8 février. Elles représentent les sentiments de Pierre pour la nature et le respect des êtres vivants.

PHOTO RAYMOND CHIASSON



L'Aviron

581 886-3642

Frédéric Durand
Directeur de l'information

frederic.durand@quebecormedia.com



L'Aviron

506 760-1974

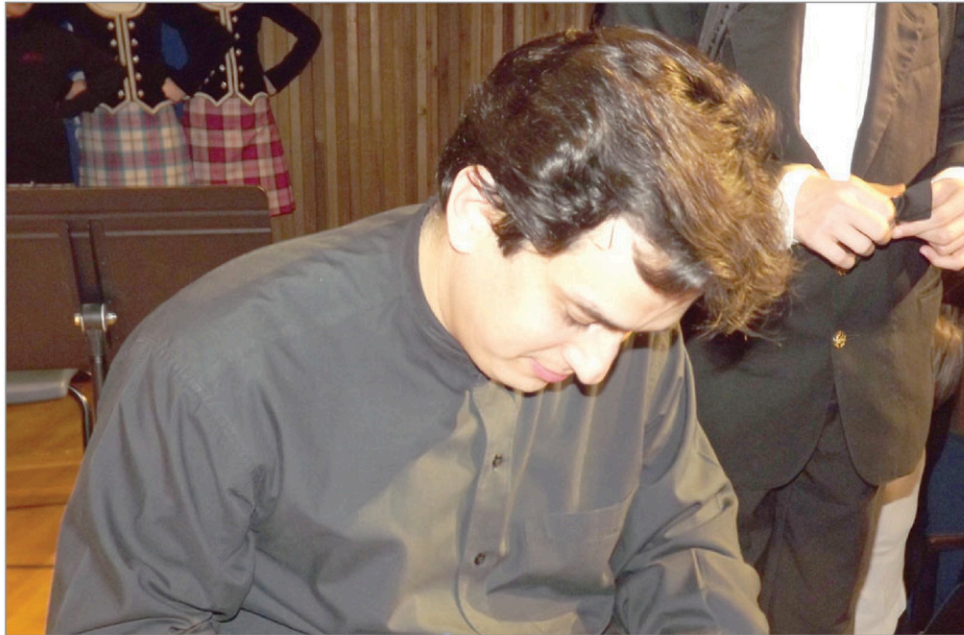
France Sénéchal
Conseillère publicitaire

france.senechal@quebecormedia.com



L'ORCHESTRE DES JEUNES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Un concert inspirant par et pour les jeunes



Le chef d'orchestre Antonio Delgado. PHOTO RAYMOND CHIASSON

(R.C.) Une salle presque comble est allée entendre le fameux orchestre, composé de jeunes de 10 à 22 ans, dimanche le 12 janvier à la polyvalente Roland-Pépin de Campbellton.

L'Orchestre des Jeunes du Nouveau-Brunswick a remporté le 1er prix d'interprétation à Vienne pour orchestre de jeunes au prestigieux Summa Cum Laude International Youth Music Competition.

Sa mission est d'inspirer l'excellence chez les jeunes par l'apprentissage et l'expérience de la musique orchestrale. D'après leur chef Antonio Delgado, cela veut dire exhorter les jeunes musiciens à jouer toutes les notes, avec justesse tout le temps. Cela signifie concentration, discipline et coopération.

Les 85 jeunes ont donné un spectacle inoubliable que l'audience a grandement apprécié, performant des œuvres de Saint-Saëns, Tchaïkovski, Sarasate et Dvorak.

FESTIVAL WESTERN DE SAINT-QUENTIN

Hébergement recherché pour les visiteurs

Le Festival Western a grandement besoin d'hébergement pour les visiteurs de son édition 2014, qui se tiendra du 8 au 13 juillet.

L'organisation invite donc les gens qui auraient des chambres à louer ou des emplacements pour des roulottes sur leur terrain à communiquer avec Joany Caron, au bureau du Festival, au 506 235-1999.

« Nous faisons cette demande à chaque année. Plus on en a, le mieux c'est. »

« Ça permet aux touristes de pouvoir venir dans la région pendant le Festival », explique Mme Caron.

« Nous apprécierions grandement avoir votre collaboration pour accueillir convenablement nos visiteurs. »

C'est une occasion pour vous de vivre une belle expérience et de faire un petit revenu tout en permettant aux gens de l'extérieur de participer à notre 30e édition », indique Joany Caron, ajoutant que les gens pourront ainsi contribuer au succès de l'événement.



Quelque 65 000 personnes sont passées aux guichets du Festival Western de Saint-Quentin l'année dernière.

BABILLARD

Ragout de pattes de cochon

Dans le cadre des ateliers de recettes acadiennes à la Bibliothèque publique de Kedgwick, nous vous invitons à venir déguster et assister à la confection d'un « Ragout de pattes de cochon avec boulettes » à la manière de Madame Danielle Saulnier, le 25 janvier à 13 h 30. Inscription : 506 284-2757.

Spectacle d'humour

Les trois maisons des jeunes (Pointe-à-la-Croix, Pointe-à-la-Garde et St-François-d'Assise) participent conjointement à une soirée d'auto-financement. Nous vous invitons à un spectacle d'humour avec Martin Turgeon le vendredi 24 janvier à 20 h à l'auditorium de la polyvalente de Matapédia. Billets : 12 \$ en pré-vente aux Maisons des jeunes et 15 \$ à la porte.

Campagne de financement

À la bibliothèque publique Raymond-Lagacé d'Atholville, une loterie 50/50 est organisée. Tous les profits iront à la bibliothèque. Les billets se vendent 2 \$ et le tirage se fera le 17 avril. Vous pouvez vous procurer ces billets à la bibliothèque.

Bingo des Chevaliers de Colomb

Bingo au Centre colombien de Richardville les dimanche et mardi soirs à 19 h 15. Ce dimanche le 19 janvier la pleine carte 4900 \$ en 51 numéros ou moins ou 1 300 \$ en 52 numéros ou plus. Un pot d'or de 1500 \$ et 3 autres de 1100 \$ et plus. Choisir un numéro 1000 \$, consolation 300 \$. Le X 850 \$ en 17 numéros ou moins, consolation 500 \$. Les mardi soirs la pleine carte 5000 \$ en 49 numéros ou moins, 2000 \$ en 50 numéros ou 1500 \$ en 51 numéros et plus. Une partie moitié/moitié au profit de l'arbre de l'espoir les deux soirs de bingo.

Café compassion

Gens de St-Quentin, si vous avez du mal à joindre les deux bouts et qu'un peu d'aide alimentaire vous aiderait à tenir le coup, venez nous voir, nous pouvons faire quelque chose pour vous. Heures d'ouverture pour la collecte: mardi au vendredi de 18 h 30 à 20 h 30. Inscription ou info : Nancy Nolet, 506 235-8027.

Session de ressourcement

Thème : Découvrir Jésus en fréquentant davantage la Parole pour mieux accompagner mon enfant dans son cheminement de foi. Mardi 21 janvier 2014 de 9 h 30 à 16 h, au Centre diocésain d'Edmundston. Synthèse en soirée pour les absents, de 19 h à 21 h. Inscription avant le 17 janvier, au 506 735-5578 poste 0.

L'Aviron

laviron.ca

144, rue Jacques-Cartier
Gaspé (Québec) G4X 1M9
Téléphone 506 753-7637
Ventes 506 753-7637 poste 3
Distribution et plaintes
1 877-663-9002

Éditeur :
Bernard Johnson
Directeur de l'information
Frédéric Durand

Adjointe administrative
à l'éditeur :
Manon O'Connor

Conseillère publicitaire :
France Sénéchal
Infographie :
Centrale de montage Rimouski

Directeur général régional,
région Est du Québec : Alain Saint-Amand
Directeur général régional, Quebecor Media :
Mario Marois
ISSN 1484-5407

Tirage : 19 497 exemplaires
Édité Corporation Sun Media,
ayant son siège social au 612, rue
Saint-Jacques, Montréal, Qc,
H3C 4M8, imprimé par l'Im-
primerie Journal de Québec,
ayant son siège social au 450,
avenue Béchard, Québec, Québec
G1M 2E9 et distribué par Réseau
Québecor Média | 900, St-Martin
O., Laval (Québec) H7S 2K9,
1 877 663-9002.

SUN MEDIA
Une compagnie de Quebecor Media

QVM
QUÉBEC
VENTES
MÉDIA

CCAB
BPA WORLDWIDE
JOURNAUX

BABILLARD

Rencontre des familles Haché et Gallant 2014

Dans le cadre du CMA 2014, les familles Haché et Gallant se rencontreront à Kedgwick (Nouveau-Brunswick) les 16 et 17 août 2014. Pour informations, veuillez vous rendre au site CMA2014.com, gallant.cma2014.com ou hache.cma2014.com.

Exposition de peintures

Une nouvelle exposition de l'artiste-peintre Jacqueline Aucoin est en montre à la bibliothèque publique Raymond-Lagacé d'Atholville jusqu'au 31 mars. Info : 506 789-2914.

Vente de pizza

Les élèves de 6e année de l'école Père-Pacifique procèdent présentement à la vente de pizzas non cuites préparées par Pizza Delight de Campbellton. Elles sont

vendues au coût de 12 \$ et permettront aux jeunes d'amasser des fonds afin de financer leur voyage de fin d'année. Pour commander votre pizza, contacter Annie Dugas au 418 788-3410.



OFFRES D'EMPLOI

Vous voulez faire partie d'une équipe de feu! Le Casse-croûte Mamie Yoyo de Pointe-à-la-Croix est à la recherche de candidats afin de combler les postes suivants pour la saison 2014.

Caissières et Cuisiniers (ères)

Vous êtes une personne dynamique, avec belle personnalité, capable de travailler en équipe ainsi qu'avec le public? Voici l'emploi idéal pour vous!! Que vous avez de l'expérience en restauration ou non, nous offrons une formation sur place et offrons un salaire très compétitif!!

Vous êtes intéressés, veuillez faire parvenir votre CV par la poste **avant le 7 février 2014** au :

Casse-croûte Mamie Yoyo
125, boul. Interprovincial
Pointe-à-la-Croix, Qc
G0C 1L0

N'oubliez pas d'inclure votre numéro de téléphone!! Nous communiquerons avec les candidats retenus seulement. Au plaisir de faire votre rencontre!!

JB07168986

JB071677095



OFFRE D'EMPLOI

ÉDUCATEUR OU GARDIEN

Conditions d'emploi : Permanent, temps plein.
Description du poste : Travailler avec la clientèle dans une maison supervisée et/ou des habiletés parentales et sociales.
Salaire : À négocier.
Lieu de l'emploi : Bureau de Campbellton.

COMPÉTENCES REQUISES

Études :

Détenir **au minimum** un cours de niveau collégial dans le domaine ou 2 ans d'études postsecondaire dans un domaine connexe (intervenant communautaire, Techniques correctionnels, agent de sécurité et délinquance juvénile).

Langues : Anglais et français (oral et écrit – obligatoire).

Responsabilités :

- Fournir des renseignements et un soutien émotionnel
- Fournir une évaluation continue avec le consentement des clients.
- Collaborer avec d'autres fournisseurs de services et intervenants professionnels.
- Élaborer un plan de services individualisés pour les clients.
- Être capable d'offrir le programme d'intégration communautaire pour les enfants-adolescents et adultes qui présentent des difficultés en santé mentale.
- Faire la tenue de dossier.

Qualités requises :

Très organisé, pouvoir s'adapter aux changements, démontrer un professionnalisme hors-pair, faire preuve de capacité de jugement et de discrétion. Être capable de pratiquer l'écoute active et la reformulation. Être dynamique, responsable, ponctuel et autonome.

Expériences particulières :

- Posséder une voiture.
- Être flexible au niveau des heures de travail.
- Faire preuve d'exemption de cassier judiciaire.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au bureau, par télécopieur ou par la poste à :

Services à la Famille Restigouche Inc.
113, rue Roseberry, Bureau 302
Campbellton, NB E3N 2G6
Tél.: 506 753-4161 Téléc.: 506 753-7773

RESPIREZ
DANS UNE
PAILLE
PENDANT
60 SECONDES.

Vous n'arrivez plus à respirer? C'est ça la fibrose kystique.

Pour appuyer la recherche sur la fibrose kystique et en savoir plus, visitez senoyerdinterieur.ca



Fibrose kystique
Québec

Donnez le souffle de vie™

Avis de décès

Auguste LeClair
1925-2014

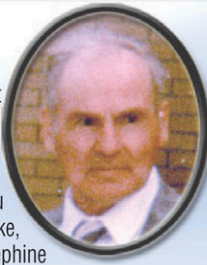
À l'hôpital Régional de Campbellton vendredi le 3 janvier 2014 à l'âge de 88 ans est décédé M. Auguste LeClair d'Eel River Crossing. Il était le fils de feu Angelie Dickie et feu Thomas LeClair.

Il laisse dans le deuil ses fils Willie (Marielle Cormier) d'Eel River Crossing, Willard (feu Pauline Bois) de Dundee, ses filles Aline (Ulric Pitre) d'Atholville et Alice de Sherbrooke, son frère Adrien (Patsy), ses soeurs Léonie (Edmond Poirier) d'Eel River Crossing, Joséphine Arsenault et Aurore (Odilon Mercier) de Balmoral, sa belle-sœur Louise LeClair d'Eel River Crossing, ainsi que 9 petits-enfants, 14 arrière petits-enfants et 1 arrière arrière-petit-fils.

Les funérailles ont eu lieu mercredi le 8 janvier 2014 à 14h00 en l'Église Sainte Trinité d'Eel River Crossing. Les arrangements funéraires ont été confiés aux soins du Salon Funéraire Maher de Balmoral.

Salon funéraire
Maher Dignité
Balmoral

Joignez-vous à nous pour rendre hommage à M. Auguste LeClair en visitant notre Mémorial au www.maherfuneralhomes.com Par l'entremise de ce site, nous vous invitons à partager vos pensées et vos souvenirs avec notre famille.



JB071676889

PIGISTES recherchés pour le journal L'Aviron

Secteurs :

- St-Quentin
- Dalhousie
- Campbellton
- St-Alexis-de-Matapédia

Fonctions :

- Prendre des photos
- Rédiger des textes

Contactez :

Frédéric Durand
Directeur de l'information
frederic.durand@quebecormedia.com
Cell. : 581 886-3642



JB071618551